

# DIHUNAMB !

BRETONED ...



Chapél Sant Geltaz ha Sant Bihui  
étal er Blaùeh

Burèu "Dihunamb" : HENBONT (Morb.) - C/C. 241-28 Nanned

# DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Saüet get Loeiz Herrieu hag A. Mellag, ér blé 1905

## KRENNAD :

L. HERRIEU : Ur gentel. — ROPERH ER MASON : Sorbien goh. — *Dihustelleu*. — Furneh hon tud koh. — *A glei hag a zeheu* : Doujans Breih; Embanneu brehonek; Skritur er brehoneg. — TEST : Penaos é varù tud iouank hor bro. — *Kognel en diskerion*. — Guerzen goh sant Bihui, get en ton merket ha notenneu. — L. HERRIEU : Kamdro en Ankeu. — *Ar er golo* : Skeuden chapél sant Geltaz ha sant Bihui (spouélin get L. H.); Loden er skolieu.

ER BLÉAD	Eit Breih .....	12 lur.
	Eit Bro Frans .....	14 lur.
	Eit er broieü aral ..	18 lur.

UN NIVÉREN ..... pemp real

*Distaol d'er vistr-skol, d'er sudarded ha d'er sklolaerion, mar goulennant.*

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. *Miziek*. Léh ma kavér obéreu en E. Héneu.

Er Bléad eit lénnérion « Dihunamb »	Breih .....	10 l.
	Frans .....	13 l.
	Broieü aral .....	18 l.
	Ar bapér « Breiz »	20 real ohpen.

*Ne vo chanjet chomléh erbet ma ne gasér 4 real demb aveit pééin er mizeu.*

Burèu en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herrieu, Henbont (Bro Guéned). C/c.241-28, Nantes.

# PAUL LE DEAUT

deit é léh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag avaleu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu, plouz-to, ha hoah...

*A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.*

BOMBARD - BINIEU  
MUZIK A VREIH - PLADENNEU

## G. OLLIVAUX

4, ar er Bôve (étal en Hoarid)

Pelgonzér : 4-21

EN ORIENT

## PLANT AVALEU

*Araok prénein hou plant, deit de uélet un dé,  
Er ré e zesaùér eidoh ér Gerneùé.  
Bout e zo fréh goudask, hag avaleu koutel,  
Avaleu huek ha braù, tré de gaerat hou tuel !*

POPINEG ER GERNEUÉ S' KARADEG, HENBONT

## Kerhel de glah hou tillad de di **E. HINGAND**

28, ér Ru Neùé — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillaô  
eit goased, tud iouank bugalé

Dillad groeit revé hou korv  
Labour groeit mat

Kement sort dañné ag er hetan  
er marhadmatan e fehé bout

DILLAD LABOUR  
deit ag en tiér guellan  
« A. Lafont »  
« Le Costaud »  
« L'Inusable »  
« Le Coltin Parisien »  
Dillad glaù « Torrilhon »

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein  
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

### **Tud a gosté Henbont!**

Mar hues dobér a lezeuaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el  
loñned; a ourizieu énep d'er forsadur (hernie); a dreu eit gobér  
ardro er vugalé vihan; a suan goust huek hag a dreu aveit em-  
nétat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal loñned; a remedeu loñned;  
a liù hag a dreu eit en dillad, en tiér, er glustraj, eit ou liùein pé  
ou hampen, kerhet hardih mat de di

**F. SIMON, Lezeuour-Gourizour**

43, ru Trottier, HENBONT

*un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan dege-  
mér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é léh aral.*

É **TI-SÉ HOAH** : Mar hues luneteu de brénein, diar papér ur  
médesinour-deulagad; aveit goust ha dobér hues a luneteu J.  
SIMON, er mab, luneteu a vechér, arnodadet E. F. O. M., e vu-  
zulo hou selleu eit nitra hag e ara:jo aben hou luneteu torret. Er  
guellan luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR

D'ER GOUIANU ÉN HOU KAFÉ

# **KIRSCH BRETON**

LOCHRIST

## Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket  
un hoari : Chonjet mat éraok prénein  
Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed tiù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neùé, HENBONT  
e zeliet kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A  
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérerion ag en dibab e vé dob  
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er mé-  
hag obér é hramb getè glustreu aral.

DILLAD HAG EN DIBAB

## **TI BRAS AU PROGRÈS**

16 ha 18, Ar er Bôve, én ORIENT

En dillad e jaoj aveit euredeu, hag eit bragal

*Bout e zo de choëj é kement sord e zo*

**BERPET EH ES DILLAD MARHADMAT ÉN TI-  
MAN.**

**N'EN ANKOÉHET KET.**

**EN APOTIKEREH KREIZ KER**  
(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIENT  
dalhet get en E.

**J. BELLEISSUE**

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ

é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag  
el loñned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask  
ou remedeu.

*En Apotikér e oui konz brehoneg*

---

LÉH DE FERMEIN

---

## SAV

KELC'HGELAOUENN DRIMIZIEK  
DUDIUS HAG AES DA LENN  
GRAET EVIT AR VREZONEGERION  
SKRIV : H. MAZE, P. R. BUREAU N 23  
PARIZ

---

NEVERN pesord remedeu e hues dobér

---

AVEIT EN DUD,

AVEIT EL LOÑNED

groeit prest-ha-kaer pé de gampen, revé papér hou  
médesinour; gourizieu merhed, bugalé ha tud vras;  
*mar fal deoh bout chervijet mat ha fonapl é ma daù*  
deoh monet de di

L. JOLIVET

---

Apotikér ag er Hetan Sklas

Ru Trottier, HENBONT

(En ti tostan d'en iliz, é lein er ru)

Kerhet a berh *Dihunamb* hag é veet degeméret mat

## TI ER CHEMINAL BRAS

en dud a ziar er méz e ia de brenein ou zreu de di

H. ha P. CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) EN ORIENT

---

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORD : *Mihérai*  
*Gloanaj sei, lién, koarh ha koton, gloan mériroz ha molton, fla*  
*nel, jileteu jiboés, chaleu; MERSEREH, VELOUZ; Plu, gloan*  
*ha ran eit guéléieu, Dantérieu velouz brodet, Lién presoér.*

Ti Corbierre e uerh DANUE AG ER HETAN eit gobér guske-  
manteu mod er vro ha neoah e vé MARHADMATOH en treu éno  
eit é léh aral *Er guellan digemér e hrér d'en ol.*

Tud en ti e gonz brehoneg

---

## é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, én ORIENT

---

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-  
zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord  
bijouteri.

*Tud ieuank kosté en Orient kerhet d'en ti-sen de glah*  
*hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerklous; é ti er-*  
*bet ne gaveet kement de choéj.*

Lénnerion ha lénnerézéd *Dihunamb* e vou groeit anehè er guellan  
degemér.

Hui hel monet a fiang d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gaveet  
marhadmatoh.

---

## HOTEL TERMINUS

GUILLAS - ROY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS  
én Orient

PELGONZÉR : 1-62

---

Er guellan predeu; en ézemand brasan  
TUD EN TI E GONZ BREHONEG

## AVEIT HOU TENT

kerhet 4 ru Hoche hag ar dachen Alsace-Lorraine (Etat  
kazern Bisson hag ostaleri Beauséjour)

PELGONZÉR : 11-03

## M. LAUDE

Sourzien aveit en dent a *Faculté de Médecine Pariz*:

Digor bamdé, adal 9 eur beta 20 eur

Sel MERHER vitin  
alieu aveit nitra d'en neb e gar

NE VERN PETRA E HUES D'OBÉR D'HOU TENT :  
TENNEIN, PLOMMEIN, EUREIN, KAMPEN, LAKAT DENT  
H. H., KERHET DE UÉLET EN E. LAUDE.

— Ken marhadmat èl e zo —

IVET KIRSCH AG ER VRO

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

## KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)



Spouélin R. PERRIN

## UR GENTEL

Haval é é tehé eun d'er ré e zo de ben é Goarnemant Frans, a uélet ol en tachenneu dilézet get er beizanted. A oudé un herrad-zo, é lakér ataù béh aveit rein d'en dud de gredein é ma er Goarnemant lan a garanté aveit er beizanted. Guélet e hrér en dud politik, ne vern a beh tu é mant, é houlen ha rah ma vo reit d'en dud, diar er méz, provadeu tiegeh aveit sekour getè desau ou bugalé.

Ur chonj kristén é, er garanté é kevér en nésan, e zo é pen ketan en hoant-sé. Erhat é, just é, ma vo reit dorn d'en tiadeu bugalé, ha just é eùé ma vo er ré n'ou des ket bugalé; er ré nen dint ket diméet; er ré binüik, e sekouro get er ré e zo rè bonner ou sam. Betag azé, gir nameit mad de laret. Met a pe uélér er Goarnemant é kemér er garg de velestrein er provadeu-tiegeh, nezé erhat é ma mal dioal. Ne gomprennan ket, na ne hran, éh es tud fur hag e hel seùel a du get er Gambr é kement-sé, a pe zeliéent bout grons énep dehi. Rak, rein d'ur Goarnemant — ne vern penaos hanù e hrér anehon — ur garg èl honneh, e zo en dougein de gemér kargidi neùé. Geté é éh ei el loden vrasan ag en argant graiteit d'er familleu. Ha più e vo é fòurnis en argant-sé d'er Goarnemant ? Er beizanted arré, èl rézon. Hag émen éh ei er peizant de glah argant ? En dra-sé, er Goarnemant nag hor hanaded n'ou des ket chonjet énonn.

Er peizant ean, e zo daù dehon chonjal aveitè. Rè bonner é dija er sam e bouiz ar é ziskoé, get en taoseu de bécin, en asuranseu pé kretadureheu, h. h. ha kement-sé épad ma huél er Goarnemant é parrat dohton a uerhein é avaleu, é ed, é avaleu-doar, é loñned... get lézenneu groeit énep d'er henùerh estren. É ma é tonet a uélet karaté er Goarnemant épad er bléad avaleu devéhan...

Chetu perak n'en des ket bet guélet kalz a beizanted, beta brema, é plegein de lezen neùé er provadeu-tiegeh.

Deu vlé-zo éh oè délé d'el lézen kerhet; hag é vér ataù

é hortoz, e lar er gazeteu, ma vo kampennet un dra benak abarh.

Un dra ne lar ket er gazeteu : *ne gerh ket el lézen, rak ne ven ket er beizanted péein er skoden ihuél e oulennér getè.*

É parrézieu e zo, ou des en em-gleuet, ag en taol ketan, aveit rahuiz grons a blégin d'el lézen; ha brema, a pen dé kroget reseuour en taoseu de gas papér d'en dud de béein ou skoden, é mant chonjet mat de chom ataù hep respont. Mar dér de lakat guerh ar ou zreu é parreint doh er uerh.

Chetu, é guirioné, petra en des arrestet el lézen.

Ur gentel e zo de dennein ag en emgleu-sé, e uélér aveit er uéh getan, étré er beizanted ag hor bro : diskein e hrant demb penaos, a pe garehent, é vehent kriùoh eget er Goarnemant. Hañni ne vehè tré d'ou lakat de blegein d'ul lézen ne vehè ket just — rak nen dé ket traoalh d'ul lézen bout lézen eit donet de vout just — pé e iehè énep de uirieu hor bro, er péh e uélamb bamdé. Ha ne vehè ket ret obér brezél, nag obér vil, na lahein, na torrein nitra aveit kement-sé. Vennout hag en em-gleuet ha nitra kén.

Mil Breihad hag e larehè *nann* de Oarnemant Pariz, a pe ia hennen rè bel én hor hevér, el lakehè de dennein ardran aben.

Un dén hepkén, un dén é unan, Gandhi, e zalh pen de Vro-Saoz a oudé meur a vlé, ken armaj geton nameit é dead hag é vrochenneu; rak brochennat e hra èl ur voéz. A pe laka goarnemant Bro-Saoz ul lézen ar é vro, é lar Gandhi d'é genvroiz : « Ne bleget ket dehi ». Hag é ma dinerhet el lézen aben. Hag ér bed abéh é santér eroalh é vo Gandhi kriùoh eget armaj Bro-Saoz.

Breihiz ! groeit e hues un asé hui eùé, ag hou nerh, get el lézen ar er provadeu-tiegeh. Koéhet é goann el Lézennerion dirak houh aheurtereh. Chonjet é helleheh, é degoéheu aral, seùel hou NANN divrel dirak divergontiz politikerion Pariz, ha kaout getè, aveit hou pro, er péh e zo déléet dehi.

Met aveit kement-sé é vo ret deoh, de getan, en em-zijabein ag en diavézerion e za d'hou kavidellein én ou hevredigeheu, aveit *en em-chervij ahanoh*.

Dihaodet hou speredeu, Bretoned, ha guélet enta petra e talvet !

LOEIZ HERRIEU.

## Sorbien goh

*Ur houn e gousk é don m'évor  
Héson èl tarhadeg er mor,*

*Chonj burhudus ag er Retér,  
Diarben ur plah fur ha tinér*

*Hag e viùas glan ha disi  
É bro sourduem er rizegi.*

*Hé zad e oè un dén guirion.  
Hé mam inour er gristénion.*

*Un dé é tas de glask aior  
Ul lestrig guen ag en donvor.*

*Biskoah beuré flouroh ér vro !  
Er spelh' gānnè ér gué koko*

*Hag a-hed er hoedegi don  
É lugernè en ouf éhon.*

*Tuchant, pe redas kuit er vag.  
Eit er plah nag un diounag !*

*Un dén iouank ag el lestr-hont  
En doè keméret hé halon.*

*Pel amzér é tihās el laer,  
Paotr ankoéhus ha dibredér*

*Ha hi, kollet hé minhoarh kaer  
De ouilein plén d'hé moraer,*

*Ken ne vennas en Eutru Doué  
Donuat kalon en hani goué.*

*Hag unañnein, aveit é glod,  
Er plah fur hag er martelod.*

ROPERH ER MASON.

## DIHUSTELLEU

*Ur gir de glah :*

Get me hetan loden é vè groeit ur vuoh : *lé*; me eil loden e zo un dé ag er suhun : *ieu*; eit ma ven én ul lod, é ma ret kaout ahoel deu a me hetan loden : Deu *lé*, de nebetan, e zo ret kaout eit ma vé *léieu*.

### DIHUSTELLEU ARAL

- I. — Petra e gerh ar é gein ?
- II. — Petra e ia d'er hoed de greskat  
Hag e za d'er poul de gañnal ?
- II. — Tri paotr é korn en ti,  
Un toul hepkén étrézè ou zri ?

(Dastumet get A. Er Rouzig, Karnag.)

## Furneh hon tud koh

*Nen dé ket er iar e gan  
E zov er muian.*

\*\*

*Tri deùeh araoek er groug  
É krog en droug abarh er houg.*

\*\*

*El iaer brasan  
E groug er bihan.*

(Dastumet get en I. M. D.)

## Buhé Dihunamb

Komenandeu neùé : 8 (4 a Vubri)  
Komenandeu kollet : 0

## A glei hag a zeheu

« DOUJANS BREIH »

*e zo hanù ur strollad neùé saùet étré Breihiz aveit parrat ne vo goapeit hor bro hag hor henvroiz, ha laret geuiér diarnehe, dreistol é Frans. Eit gout hiroh kaset 2 dimbr a 18 bl. d'er sekretour : J. Mens, Boite postal 45, Brest.*

### EMBANNEU BREHONEK

*Komans e hra en dud em-chervij ag er brehoneg de ounid argant ! Én ur hazeten pamdiék, lénnét éleih, é huélér liés breman un embann aveit ivl get brehoneg arnehon. Chetu unan tennet ag ur hazeten suhuniék. Er girieu e zo brehonek, met dam ! er skritur hag er frazenneu nen da ket kerrus geté !*

### LAHET GET E TUEMDER

Groeit en dès tuem; un dén en des débret hemb goust, fal kousket; poén en deùh e zou bet lahusoh ag elsé anebedigeu e horv e ve gouniet get er hoannadigeh; chetu enta e hours de gemer.... Get er..... guir vamen a iehed hui e gavou endro hou goust de zebrein ag ou nerh. Elsé hui emgannei en hoannadigeh ag e zou ur vamen ag er hlinuedeu brasan, a melkoni, ag a glahar. Er vou-teillad..... mezul aveit gober ur litad guin nerhus e tal uigent real a pemzek blank hemb kin. E ti ne vern pe apotiker.

### SKRITUR ER BREHONEG

Unan a lénnerrion *Dihunamb* hag e heli perùeh el labour e hrér aveit er brehoneg, e skriù :

*« N'eus ket pell edot o lida Ar Gonideg, maro e Paris kant vloaz zo. Eun druez eo n'en deus ket graet muioc'h da unvani ar raniezou, ar pez a oa kals easoc'h en e amzèr eget breman. Gwenediz, da vihana, o deus great o dlead ha zoken muioc'h. N'euz man da damall dezo.*

El ma huélér, bout e zo, trugèré Doué, Breihiz ha nen dint ket a Uénéd hag e uél splann doh più é ma er geu. L. H.

### DALHET CHONJ

*penaos Mollereh Dihunamb e hra ol el labourieu, distér pé kaer, aveit er briz justan hag éh a en drederann ag er péh e ounidér abarh de vollein lévreu brehonek. Rein labourieu de vollereh Dihunamb e zo harpein er brehoneg hag, ar un dro bout sur a vout chervijet d'er guellan.*

## Penaos é varù tud iouank hor bro

“Eurus er ré e varù é Doué”

Pe oè er vuhé hag el leuiné é tonet endro d'er vro get en neùé-amzér, é ma oèit kuit, iouank flam, met hep ké ha hep doujans. Trihuéh vlé en doè : hoah ur blé hag é vehè bet achiù é studi ér hloérdi bihan. Desañet get tud kristén, n'en doè nameit ur chonj : bout beleg èl é vreur. Didrous kaer en des treménet é iouankiz éh obér dalhmat, édan sel en Eutru Doué, é labour pamdiek, hep bis-koah kol kalon. Par ma hellè é studiè er galleg, er latin, er grek... hag ol en treu e zo ret gouiet eit bout degeméret ér hloérdi bras. N'ankoéhè ket er ieh disket dehon ar varlen é vam : plijadur en dezè é konz, é lénn, é skriù er brehoneg ha poén e lakè d'anaout guel lavar é vro.

Eurus e oè é vonet d'er gér, de ziskuih un tammig, goudé tri miz labour kalet; na bourapl e vo, e chonjè ean, biùein ar er mézeu, d'er hourz-man tostik d'er hoed !..

Met chetu ean chomet klañù, ha klañù bras. Poén en des a dra sur, met n'em-glem ket. « Er hroèdur-man e soufr », e lar é vam; hag ean de respont : « Pas, mam, nitra é er péh e anduran-mé étal er boén e hues bet genein. Me verit-mé kement-sé !

— Me hroèdur, e lar hoah é vam, te zo té pur ataù.

— Pas, mam, nen don ket pur : ken diés é bout pur !

— Avedonn-mé, merhat éh ous éh obér penijen ?

— Nen don ket, mam, ne hues ket hui dobér a obér penijen. Hui zo hui santél.

Arriù é en termen devéhan : reseuet en des get gred sakremant er ré klañù ha respont e hra get nerh d'er chapelet. Kleuet e vè é voéh arlerh er réral : « breman hag én eur ag hor marù... » Bokein e hra d'ol é famill : « Più en do er bok ketan ? Mam. Petra e ou-lennein aveidoh ? Ér Baradouiz me uélo mem breur bihan ha me zad... Più en do er bok devéhan Mam. — Koutant e vehed de zonet genein, mam ?..

Poén vras en des é konz ha neoah é lar hoah : Jezuz, Mari, Jojeb, reseuet-mé ér Baradouiz. Neoah ne veritan ket en inour-sé. Men Doué, hui e hues reit dein rah er péh em es, met n'em es ket groeit bepred implé vad anehè. Ken goann on ! Met fians em es én hou madeleh. » É hoér e genig dehon ul lom guin : « Nen dé ket ag er guin-sé em es séhed, met a Jezuz-Osti. »

Hag ean en em laka de gañnal, èl ma hel :

Jéruz, m'hous ador én osti;  
Groeit ma hou karein muioh mui.

hag un herrad arlerh :

O Anna, Mam Mari  
A galon ni hou ped;  
Doh pep droug goarnet ni  
Groeit ma veemb ol salvet.

Ean e lar d'é vreur beleg : « Hui e laro d'em hovèsour en er haran, rak vad en des groeit dein. Me bedo aveiton. Hui e laro d'em skolaer en er haran : chonj em bo anehon, rak ean en des lakeit poén genein. Chonj em bo eùè a me hansorted; ha pen-dé-guir n'hellein ket mé bout beleg, me bedo aveitè, aveit ma veint ind ol béléan un dé... Ne faot ket ouillal, ni em-gavo rah un dé ér Baradouiz. »

Nezé é lar èl dohton é unan : « Merùel iouank, merùel koh ! Guel é hoah merùel iouank, me chonj mé ataù. »

Cherret é breman é zeulagad, met ean e lar hoah : « M'hoh anàù ol ha m'hou kar. Trugèré. » Ha goudé, kriù : « Kenevo »...

Deu zé arlerh, é dud, é gansorted, (ohpen 60 anehè) béléan hag en doè ean hentet, e zo tolpet é chapél é driù eit kleuet en overen aveiton, ha goudé é ma douget é gorv d'er vèred vihan, doh kosté er hoed. Splannein e hra en héol hag en éned e gan. Get fians é kan er ré en des ean karet : « In paradisum deducant te Angeli. »

TEST.

## Kognel en diskerton

— Aweit trocin total é brehoneg, é ma get ar un dro é ma ret obér ha nann én ol èl ma skriù lod. Én ol e zo er galleg en tout, troeit gir aveit gir.

— Goulen e hrér dohemb (ouzimp)... ne hellér ket laret; deusto de lod é K. L. T. implé en droien-sé. Laret ha skriùet : goulen e hrér genemb pé degenemb.. ul lévr, h. h.

— Perpet brehonek n'en des nitra de uélet get el latin *perpetuum*. Er gir *perpet* e zo é guirioné *pep-pred*. *Pred* e sinifi *moment*, *instant*. Laret e hrér ha mat é : d'er *pred-man* ag en noz. *Perpet* e zeli enta bout skriùet *pepred* pé *bepred*.

KELENNOUR.



## Guerzen goh Sant Bihui



1. — *Ha sant Bihui, ha sant Geltaz  
E oè de Zoué deu vignon bras.*
2. — *E oè de Zoué deu vignon bras,  
Hag en doè treuzet er mor bras,*
3. — *Aveit gobér un ermitaj,  
Édan ur roh, 'tal ur pasaj.*
4. — *Aveit gobér ur péneti  
Édan ur roh, étal Bihui.*
5. — *Ur maenig glas, ur maenig guen,  
Ou doè de son en overen.*
6. — *En deu vaen-sé, pe v'zent soñnet,  
'Soñné guiùoh eit kloh erbet*
7. — *En éned bihan e daùè  
A pe soñné klohigeu Doué.*
8. — *Hag un eutru a véz parréz  
En doè degaset é lakéz :*
9. — *« Démat, Bihui, deit on d'hou klask  
« De remedein deved ha chas.*
10. — *« Deit on, Bihui, de glask remed  
« Aveit er chas hag en deved*
11. — *« E zo klañùeit get ur hlenùed,  
« Er hlenùed réd é ma hanùet.*
12. — *Kerhet, me mab, kerhet d'er gér  
Étal hou mestr é vein émbér. »*

13. — *Er maenig glas, er maenig guen  
Er des soñnet d'en overen.*
14. — *Eit chervij revé en noblans,  
Ret é chervij Doué de gomans.*
15. — *« Laret d'hou mestr ne vein ket pel :  
« Éh an de gan en Aviél. »*
16. — *Ha oeit er fol lakéz d'er gér,  
Hag é galon lan a golér.*
17. — *Hag éh arriù ne oè bet pel,  
Laret d'é vestr en tu kortrel.*
18. — *« Me mestr, nen doh bet cheleuet,  
« Bihui dohein n'en des konzet. »*
19. — *Hag en eutru, ru é kolér,  
Galùet el lakézéd d'er gér.*
20. — *« Kerhet fonapl devat Bihui,  
« Pé n'hou po mui léh é me zi;*
21. — *« Laret dehon, ma ne oér ket,  
« Venlan dohtu bout chelenet. »*
22. — *Pe oent antréet én iliz,  
Éh oè Bihui get é ofis.*
23. — *Get é ofis, guisket é guen  
Hag é laret é overen.*
24. — *Ha hep truhé na kompasion  
'Blantas ur goutel vras énonn;*
25. — *'Blantas ur goutel én é ben;  
Saillet er goèd ag é grohen.*
26. — *Én hent dohtu en em-lakas  
De glask é vignon sant Geltaz.*
27. — *Hag ean kuiteit é ermitaj  
Hag ean arriù 'tal er pasaj.*
28. — *Pasajour erbet ne oè ket  
Eit kas er peurkeh goal-aozet.*
29. — *Un dreisté vras oè er guélet  
Goèd é tivér betag en treid.*

30. — *Goèd é ruein en ornemant  
E chervijè d'er Sakremant.*
31. — *Deulinet oè étal en hent  
Hag er goutel vras én é ben.*
32. — *Karanté Doué én é galon,  
Ar é zivéz konzeu pardon.*
33. — *Ha oeit Bihui én orézon;  
Arriù er pasajour geton...*
34. — « *Démat doh hui, mignon Geltaz,  
« Tri dé-zo éh oen doh hou klask.*
35. — « *M'hou ped, reit dein en absolven,  
« En absolven hag en nouien.*
36. — « *Ha reit ind dein ha prontemant :  
« Arriù ' en eur hag er momand. »*
37. — *Ha deit deu lon gouïù ag er hoed;  
Kent pel er bé oè bet toulet.*
38. — *Loñned dous hag amied bras,  
De sant Bihui ha sant Geltaz.*
39. — *Er maerig glas, er maenig guen  
Hag e soñné en overen,*
40. — *Er maenig guen, er maenig glas  
E soñné hoah 'ti sant Geltaz*
41. — *Èl guéharal, pad en ofis  
Eit gloér Bihui ér Baradouiz.*

(*Kañnet get Mari Jojob Er Bail a Blarnél*)  
(*Dastumet get P. O. — Ton merket get I. G.*)

#### NOTENNEU

Hol lénnerion e ouio, sur, grad d'hor henlabourér ha mignon mat P. O. en devout dastumet aveitè er uerzen kurius-ma. Ne gredan ket é ma bet hoah mollet én hé hed èl ama.

Daù é dein laret trugèré eùé d'en E. Juin, person Bihui, hag en des spiseit dein treu ha ne oen ket sur anehè.

Gout e hrér é ma inouret sant Bihui, èl sant Geltaz, é Parréz Bihui-en-deur, (Beuzy, ér blé 1437) léh ma oè ou groh, ar ribl er Blaùeh kent degoéh get mañné Kastenneg.

De lun er Pantekost é vè pardon sant Geltaz, ur pardonig bou-rus ha didrous mar en des. Péhed é nen dé ket darempredet muioh get er vrogererion : diés e vehè demb kavet kaeroh tachad aveit inourein unan a sent brudetan hor bro. Derhel e hrein-mé chonj, hed mem buhé, ag er perhinded ketan em boè groeit, én tachad santél-sé, bout zo 34 blé benak. En E. Kadig obérou e Est, e oè nezé person er barréz. Éh oemb ér méz ar er hlazen, é kleuet en overen; rak bihannig tra é er chapél. Eit er predeg er beleg en doè krapet ar er maen e chervijè, revé ma kredér, de gadoér-bredege de sant Geltaz ha de sant Bihui. Doh en tu-ral d'er Blaùeh, éh oè tolpet eùé perhinderion, ha n'ou doè ket kollet ur gonz ag er predeg das-sonet tèr gueh, spis mat, get er rehiér tro ha tro.

Er chapél, pé kentoh en hantér chapél e zo saùet dirak groh goh en deu sant. Doh tu er roh n'en des magoér erbet. Guélet e hrér ataù, én ur vonet ér chapél, *maen-kloh (1)* sant Geltaz, hag e son skliintin, èl un tam mental, a pe skoér arnehon.

Revé ma uélér é buhé sant Geltaz skriùet get ur monah a Urh sant Bened, ér blé 1668, en deu sant e grouizas édan er roh bras e zo éno, hag en des 15 m. benak a ihuèlled, ur groh hag en doè 10 troetad benak a zonded.

D'er XVII<sup>e</sup> Kantved, éh oè hoah en treu èl ma oent é amzér sant Bihui. Nezé é vezè guélet ataù, é dan er chapél, en tu doh er hreinoz, en toul krouizet d'en deu sant. Met a pen dé bet kampennet (! !) en tachad-sé goudé (ér blé 1838, e lar unan a gañnenneu sant Geltaz) éh oè saùet ur pen magoér de guhet er groh-sé santéleit get dehorn deu sant brudet.

En tachad-sé, revé ma larér, e oè, d'en XII<sup>e</sup> K. staget doh ur barréz e vezè groeit « Castel-Noec » anehi (Kastenneg breman). Er vorh e oè ar vlein mañné Kastenneg, ar dro de chapél en Drinded breman, hag e vehè saùet, revé Rosenzweig, ar léh en iliz parréz

Fetan sant Bihui e zo étal borh Bihui. Pedein e hrér er sant ha mat é deur er fetan, aveit en dud hag el loñned, énep de « zroug sant Bihui », pé en araj én arben m'en doè bet get Doué, épad é viù, er gelloud de uellat d'er ré arajet, èl ma lar er uerzen. Tud Bihui en doè fian vras ér Sant ha diskocin e hrè hennen é karè eùé tud é barréz. Revé er papérieu koh, ér blé 1615, ur hi klañù, oeit é iliz sant-Mikél Guern, épad en overen, en doè dantet pad a dud. En ou mesk éh oè tud a Vihui hag a léh aral. Tri ag er ré-man e varüas get en araj; met hañni a Vihui.

(1) « Kloh Sant Geltaz » e hrér ataù anehon.

É iliz Bihui, lakeit ar ur pen-pilé, pé tous-mein, é ma er maen e oè guéharal étal groh er Blaüeh, hag e hrér atañ anehon « Kloh sant Bihui ».

Ar dro er blé 1660, Eutru Kervéneu e hras kas er maen-sé d'è vanér, de Bluniaü én diout d'er person. A pe varüas en eutru, Jak er Strad person Bihui, e ias de Bondi, d'en dé devéhan ag er blé 1702, de oulen er maen get unan a ligné el laer. Reit e oè bet dehon, ha d'er 4 a Imbril 1703, éh oè bet lakeit ér vèred, étal er groéz.

Er person-sé, ken douget aveit treu é barréz, en doè eùé saüet ur uerzen neüé én inour d'er sant. Kañnet e oè bet aveit er uéh getan, én iliz, d'er 24 a viz du 1697 én overen-bred. Deit e oè kement a dud d'en iliz, én arben a gement-sé, ma ne oè ket léh dehé. Ha saüet pousereh é lost en iliz kement, ma oè bet diskaret en daol-vask ha balustr er Rezér. Piü oui ? marsé é ta lod ag er uerzen-man a labour er person gredus-sé ? Kavet e vè atañ abarh treu haval doh ré ur Gañnen goh aral de sant Bihui kaset dein eùé get en E. Juin, hag e gavein en tu de vollein un dé benak aman.

Bout zo bet, én andrenad-sé, ur menati guéharal. Er gér e uélér un tammig ihuélikoh e hrér atañ er Prioldi anehi, de laret é « ti er priol ». Pelzo é ma diskaret er menati, rak ér blé 1668, ne vezé mui guélet nameit restajeu anehon a stréu.

En ur ferm-skriü, groeit é Sarhaü, d'en 30 a viz Genvér 1765, e konzér a dachen er Prioldy-sé hag e oè dohti : un ti, ul liorh, ur chapél, doar labour, pradeuiér, peurléieu, lanneuér. De abati Sant Geltaz Ruiz éh è er ferm anehi betag er blé 1789.

Er blé 1791, d'er 7 a viz Meurh, éh oè bet guerhet tachen er Prioldi get en Dispaherion, hag ar un dro get en dachen, groh sant Geltaz ha sant Bihui. Dek mil deu gant hantér kant lur éh oent oeit.

Revé ul lihér skriüet get en T. S. er Pab Grégoér XVI, d'en 28 a viz Genvér 1840, er gristénion e ia de reseu é chapel sant Geltaz ha sant Bihui, d'en déieu pardon, e hel gounid un induljans vras, aveit ou Ré Dreménet.

L. H.

## KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

9. — Labourat e hrér a zevri aveit en taolad bras. Henteu-hoarn e zo groeit de zegas potarneu ha dafar. Kalonein e hrér en henteu; péhieu kanon, a gement brasted e zo, e dremen dé ha noz. Lan é

er hoèdu a obuseu hag a hoarnaj brezél. Truhé em es doh er soudard e vo édan ol en treu-sé un dé benak !

12. — Kenderhel e hra er gouiañü. Klujeri e uélér lan dré-ma, ha tapout e hrér anehè forh és. Dihuenet é jiboésat neoah. Kement-sé ne barra ket dohemb a zèbrein anehè de véren ha de goén !

13. — É ma en trouz é anien er peurkeh *Fil-de-Fer*. Hizü chetu ean ardro er serjant Corre (a Bont-Aüen), rak ne gav ket geton é ma kampennet eroalh en hent d'er soudarded. Tuemmet e hra étrézé ! hag er serjant e dap 8 dé « arréts de rigueur ». Hennen e oulen monet de gonz doh er horonel. Petra vè saüetoh er poddoar monet de gann doh er-pod-hoarn, nameit bout oah ? Pear dé muioh e goéh get Corre !

23. — Bamdé é ma haval hon deüehieu hag haval hol labour. Kunikeit en des en amzér. Met arlerh er skorn, chetu glaü ! Lan é en henteu a vouillen hag hon tud nen dint mui haval nameit doh boulomed fang, straket men dint, pen-kil-ha-troed, get en tankiri é tremen étalté, ér fangigel.

Péhieu kanon bras, liü er géot, e dremen. Hadet int duhont tou-chik-'ouch, ér malézieu, étré Conchy-les-Pots ha *Le Bois des Loges*.

Hon ofiserion en em-glem ag er vechér e hrant. Ne gavant ket inourapl eroalh aveit, bout é pen tud hag e labour ar en henteu. Nen dé ket er péh e chonj en dud hag e zo guél geté bout aman éget édan en obuseu.

Diskoein e hra en ofiserion ou fal imur é klask trouz doh er serjanted, hag é vleiät er soudarded.

Laret e hrér, ér gazeteu, en em-gar, èl bredér, er soudarded hag ou mistr. Deint de uélet ! Er péh zo guir, aman éma en dén ur blei aveit en dén, dreist pep tra en hani en des perh ar er réal. Rak gout e hra é hel bout fal hep doujein a vout distroeit. Tenaü int en ofiserion ne hrant nitra diavéz d'er rézon d'ou soudarded, èl m'é ma tenaü eùé er soudarded ha ne glaskant ket obér en dal en eil d'é gilé pé d'ou ofiserion. En eskem e vehé souéhus, rak, ret é el laret, nen dé ket ér brezél é ta en dén de vout un oén..

Hénoah éh es *Cinema-Concert* eit er soudarded. Met nen dein ket, get eun ne vehé ur mestr benak karget de laret pegours strakal en dehorn. A pe n'hellamb ket bout digabestr, chomamb kuhet ! Furoh e vo.

24. — Dereuet é er Saizon de skoein start trema er Hreisnoz ag er Somme. Hag éh achap er Germaned dirakzé, gozik hep dihuen, e larér. Mechal petra hoal dohtë ?

Aman é ma bepred didrous en treu ha kloar en amzér.

28. — Épad, en déieu é kleuamb éh ia atañ er Saizon arak. Souéhet omb, un nebed, é huélet er Germaned é kilein ken és. Ha ne vehent ket é kampen un dro kam benak ?

*Ketan dé a Veurh 1917.* — Ur blé-zo éh oemb hoah ér hornadman : de ouiet ha ne veemb ket arré aman aben ur blé ?

4. — Nitra a vad. Soudarded e uélamb, a tro en dé, ar en henteu. Darn é vonet treman en trouz; réral é pellat azohton. Ne fichamb ket-ni.

5. — Er mitin-man, a pe saùamb, é ma arré guen kann en treu. Erh en des groeit. Met kloareit en des ar un dro. Get en héol é ta en diskorn, hag é vér ér fang betag en ibil-troed.

Arriù e hra papér, a vitin, get hon ostizéz de vonet de Montdidier de vout barnet.

En déieu-man é ma douseit arré d'hon « huil ». Ne vlej ket kement hag asé e hra memp moushoarhet. Met ne oui ket obér : griseu e za ar é fas é léh er guenhoarh. Nen dé ket gourdon !

En dé aral, é sigur obér en dal d'en dud e ra lojeris dehon, é ma tapet braù. Vennein e hrè lakat en dud-sé d'obér tan én é gambr; ha uéled erbet ne oè ket. Eit kement-sé é vehè bet ret toulein er vagoér, lakat mizeu ar en ti ha prenein ur fornèu.

Hag ean de skriù, get ur hraion, ar viuen uen un daolen strebillet doh speuren é gambr, é ma lézet hep tan ha — 16° a ién-dér !

En dé arlerh, a pe saù, é ma beziùet mat é huélet en daolen goleit a riolenneu glas ag el lein d'en dias ! Get ur hraion-ankr en doè skriùet, hag èl ma oè mouist en amzér, er vrumen en doè groeit d'el lettrad ouilein dareu glas.

Eit ne vehè ket bet guélet é labour, en des boutet en daolen ardran en armenér, de guhet.

É guirioné, hon ofiserion ne hrant ket kalz a inour demb, na ne hrant ! En Ofisour eit er bouid e lar dein hiziù en en des gouléet, aveit gout petra e oè abarh, sah un ofisour kaset d'er gér rak ma oè skuih.

Ur sah bara e oè, de laret é bras eroalh eit kemér ur hulaz gran Lan e oè a voteu-lér, a zillad soudard, neùé-flam, laeret get en ofisour-sé, a pe vezér é rein dillad d'é dud, hag e gasè geton d'er gér aveit em-uiskein, goudé er brezél ! Eleih a soudarded e hra ur sord guir é; met ahoel bout ou des un digaré : peur int ha n'ou des ket deùeh ur hapitén.

6. — Galùet é me « haporal-fourrier » Gauffriaud de vonet de vout trësour d'en 2<sup>st</sup> D. I.C. Kavet en des éno, ér burèueu, un nasad tud iouank-flam, mabed « Penneu bras », didrous kaer, lojet mat ha maget dru, épad ma laoskér ar el linen tadeu a famill koh hag e zo tré d'obér el labour.

Keu em bo d'em hilé Gauffriaud, liùour ampert ha kenlabourér duah : Geton ahoel é kaven un tammig konfort, ér vuhé truekman.

7. — Kaset e zo kemen d'ur bataillon ag er 24<sup>st</sup> R.I.C. e zo é Rollot, é téliant fardein hénoah ar ur hoed, trema Lassigny. Tra-oalh aveit ou lakat de rédek, a vostað, de uélet er médesinour, eit bout lakeit klañù ! Fal zegemér e gavant !

D'anderù-noz é strak er hanon, diharak : é ma merhat er ré « glañù » -hont é verùel...

13. — Eit en déieu : Erh, glaù skorn; héol, djskorn ha skorn arré...

*(Kavet e vo el loden e oè aman èl lévr Kamdro en Ankeu)*

Hénoah, éh oen get koén, a pe za meùel en ofiserion de laret dein monet de gonz dohtè. Goudé bout predet éh an. Un ti aral e zo ret dein klask dehè, aveit débrein. Ne blij ket mui ou hani dehè.

Me has e hrant én noz, ur hart lèu benak ag er vorh, de laret d'ur voéz éh int d'hé zi; ha d'un ti aral de uélet pesord tud e zo énnon !

Monet e hran én tioélded, dré un hent skosellek ha fangek. Oh-pen pemp kuéh é rekan digor dorieu ha goulén get en dud ma nen dé ket ind e glaskan. A pen dé kavet en ti dein, hag é tan endro, é kavan er letenant Fauchoux ha me has geton de uélet un ti aral. Éno n'en des ket léh aveitè. Arlerh éh amb de di en adjudant Konan. Aman éh oè léh bout zo eih dé; hiziù hor boutér ér méz, pé gozik. É ti un aral é ma kousket en oheh;

*Hag ean e lar ne saùo ket...*

èl ma lar er soñnen. Monet e hramb pelloh, de di el Letenant Petit : oeit é en dud ar neij !

*Chomet d'ou gortoz, mar karet !...*

Skuih al kent, dré forh pilat fang, Fauchoux e lar dein monet, aveit klozein me rédadén, de uélet en ti ketan, aveit laret d'er voéz pas ou gortoz hénoah ! Ur hart lèu aral ér fang, ha chetu mé dijap; dijap ha hernet. Met nen don ket fal-goutant m'en des guélet un ofisour, get peh jourdoul é vent degeméret. Skuih é en ol getè. Biskoah ne blij ou lojeris dehè. Er bedervet guéh é, a oudé men domb é Rollot, é klaskant chanj ti. Un dé éh oent oeit, ag on fen ou unan, én un ti pitaoded. Degoéhet ur horonel de glask ti eùè hag ou boutet ér méz èl leuigaj !

15. — Er mitin-man é tant arré de laret dein monet de glask ti dehè. Fal gouchet int : labour em es, un digaré mat d'ou lezel d'en em-bisketa ou unan.

En anderù-man é tarh blaoah en tenneu treman el linen.

16. — Degoéhet é er 57<sup>th</sup> R. I. de gemér hol léh. Hag, èl rézon, n'hon es ket ni kemen erbet de ziløj !

17. — A vitin é ta demb en doéré de vonet de Conchy-les-Pots. Achap e hra er Germaned a dâl demb...

18. — Dilojamb ! D'er Bois-des-Loges hor hasér de labourat get er Génie. Abret é ma oeit me zud d'el labour. Doh en noz, é tér de laret dein monet d'ou havet get en dud, er hiri, en treu chomet aman édan mem bili. Noz dal é. Hag éh amb, hep gout penaos é kaveemb hor hompagnoneh én ur hoed, karget a dud, ha ne ouiamb hent erbet de vonet dehon. Damb ataù !

Béh mah omb ur hart lèu a Conchy, men dé daù demb arrest. Ur sted kiri e zo én hor raok, ha ne fichant ket. Ur sted kiri aral e zo doh en tu ral ag en hent, é tonet ardran. Doublein e zo dihuennet. Kerhet e hran un herrad, de uélet perak n'araoka ket mui er hiri, met ne gavan pen erbet d'er sted, na hañni hag e hellèh laret perak éh omb arrestet. Bout e zo kiri elsé ar ul lèu pé diù a hent marsé. En dud e vutum, pé e zèbr, d'hortoz diblas.

É tonet endro, é kavan un nebed kiri karget a obuseu, ha oeit ér fozel, betag en ahel. Ur tank e zo doh ou stleijal ér méz ag en doar blot.

A p'arriüan get me hiri, é hramb er chonj de vonet a dreuz dré ur hoed, de asé doublein. Réral e zo oeit, e larér. Fal chonj ! Embér éh omb én un tachad izél, lan a zeur ha finfondet d'er hiri. Ne uélamb tra, èl rézon, nameit get hon treid, hag hor penneubah, é vonet ér vouillen. A pe ia me ronsed én toul, é chomant abarh. Ne vennant ket mui tennein, pé, mar ten unan araok, en aral e den ardran. Ha béh arnomb nezé, ar er rodeu, ar rër er har, ha huch, ha mil mallèheu, hep konz ag en taoleu e goéh ar ziardran er ronsed. Torrein e hran elsé mem bah-krom, ken és, e harpè me 'erhed a oudé pen ketan er brezél. Nag ur vuhé ! get hou pen én tioélded, hou tiühar én deur, betag en deulin.

Dré forh hersal, ur sord, é tegoéhamb get er gompagnoneh, ardro kreisnoz, ha ni skuih, tud ha loñned, ken ne vlazamb !

## Deu dra d'ober

araok ketan dé er miz-man-za :

1. — Kas un distér dra èl prov eit er skolieu
2. Kas hou hanù aveit kaout **DASSON UR GALON.**

## Lévreu koh — Lévreu neùé

LOEIZ HERRIEU : Dason ur galon. (*De vollein*) — Er ré e zo chonjet de gaout él lévr-man, eit en izélan priz, e hrei mât kas ou hanù de vurèu Dihunamb araok en dé ketan a Ourhelen (*Juillet*). Komenanderion er Stagaden r'ou des ket dobér a skriù, meit ha vennein e hrehent kaout el lévr gouriet pé ar bapér aral.

Aveit priz el lévr, n'en des nitra de zoujein, pen dé guir é hello er rakprénerion en em-zislaret mar er haveit rè gir, a pe vo laret er briz dehè, araok kas el lévr.

Met, sel mui a rakprénerion e vo, sel mui é vo marhadmatoh el lévr ha sel braùoh é vo.

Un dra e hellér laret : marhadmatoh e vo eget el lévreu gallek ag en hevelep ment.

Er volladen marhadmatan e vo en hani ar bapér « Calloc'h ».

Difréet kas hou harù.

## Loden er Skolieu

### PROVEU

kaset aveit rein primeu d'er vugalé ha digol er vistrskol

DD. :	
E. Boisecq, Alger .....	6, »
Intron Aléno, Plañoer .....	15, »
I. Bricler, Kempér .....	38, »
L. Er Meliner, Lanngedig, .....	10, »
R. Delaporte, (en tad), Kastellin .....	100, »
<i>Dirér er peur</i> .....	5, »
L. En Déaut, Kaodann .....	5, »
H. R. ....	10, »
Roger-Grand, Aradon .....	12,50
P. Loisel, ér Gerveur .....	10, »
P. Laurent, Belfort .....	2,10
R. Le Masson, Brest .....	23, »
F. Moyse, Brussel .....	14, »
Beleg Bourdellès, Lanuon .....	20, »

F. Kervella, Loperhed .....	89, >
H. Le Barre, H <sup>te</sup> Savoie .....	100, >
Ur brogarour a Bariz .....	16,80
En Inour de Santéz Anna .....	140, >

(De genderhel)

Goulen e hramb start get hol lénnierion, er ré ré anehè e hel diovér ur blank, kas un dra benak, ketan guellan aveit er skolieu.

Daù é d'en argant degoéh genemb araok en dé ketan ag er miz-man-za, eit ma helleemb ou lodennein étré er skolieu. A hendaral ne vo tu d'ou implé araok ben er blé.

Sovamb hor brehoneg ni hor unan !

b. b. b.

**GIRIEU HA NEN DINT KET ANAUET GET EN OL :**

kanaded : députés	taoseu : impôts.
kargidi : tud é karg (fonctionnaires)	aior : abri
kentel : leçon	beuré : mitin
klod : gloire	Bro-Saoz : Angleterre
kloerdi : séminaire	diounag : désespoir
koun : souvenir	dispaherion : révolutionnaires
melestrein : administrer	donñat : apprivoiser
ouf : golfe	donvor : le large
provadeu-tiegeh : allocations familiales	embanneu : annonces
rizegi : rizières	éhon : vaste, étendu
skoden : cotisation	évor : mémoire
strollad : groupement	guirieu : droits
	héson : harmonieux

N'hellér ket obér hepzon !

**GRAND DICTIONNAIRE FRANÇAIS-BRETON**

get F. VALLÉE

tost dé 1000 pajen.

75 lur. Get ur golo kartons : 90 lur

É Burèu « Dihunamb »

**MAR NE UÉLET KET MAT**

**PÉ MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD**

Kerhet de glask luneteu  
de di

**PROST**

Ha n'en des kén lunetour nameiton,  
ér hornad-bro, guir arnodadet.

8, ru St Pierre, én Oriant.

GUÉR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PÉ  
SELLEU BER, GUÉR ENEP D'ER VURLETEREH

**Chaussures BOISSELIER**

12, Rue er Fetan, en ORIENT

6 Médalen eur. 3 Prim bras

Ti a faus  
sañet ér blé 1881

Monet e hrér d'en ti-man; rak m'é ma é voteu-lér

**ER RÉ UELLAN**

**ER RÉ BRAUAN**

**ER RÉ PADUSAN**

**KONZ E HRÉR BREHONEG ÉN TI**

# PAPETERIE LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIENT



*Ne fariet  
ket  
a di*

Lévreu overen  
Chapeleteu, Médalenneu  
Statueu, Kristeu  
Limajeu a zévosion.

Treu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-sko!  
Lévreu ar er labour-doar ha réral

## MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanù-sé  
én Orient.

*Lihérieu-kanveu, pédeu-skriù  
ha pep sord mollereh gallek  
ha brehonek.*



## A La Providence

36, ru en Iliz (rue du Morbihan) EN ORIENT

Ti en D' VIGREUX, guéharal  
En Intron J. DROALEN, deit en hé léh

Kavein e hrér de brénein én ti-ma : Mihéraj, Gloañmaj, sei, lién koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jileteu jiboés, chaleu ha mouchoérieu a bep sort, MERSEREH, VELOUZ, plu, gloan ha ran eit guéléieu. Dantérieu velouz, sei ha treu neüé a bep sord.

Un dégemér mat e vo groeit de lénnerézéd Dihunamb.

*Tud en ti e gonz brehoneg*

## Lévreg «Dihunamb»

Goulen el lévreu get en E. L. Herrieu, Henbont, c/c. 241.28, Nañned.

*Ne gaset ket argant éraok, a pe oulennet lévreu. Kireit é er mizeu kas. Merket e vo er péh e zelieet ar gein golo el lévreu kaset deoh.*

### LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG

A. Guillevic et P. Le Goff : <i>Grammaire bretonne</i> .....	7,50
<i>Exercices</i> .....	7,50
<i>Vocabulaire breton-français et français breton</i> .....	11,50

### LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen ketan nameit 20 nivéren benak .....	350, »
L. Herrieu : <i>Chansons populaires du Pays de Vannes</i> . Ur pikol livr 17x27 get en toñnieu, er br-honeg hag er galleg .....	38,20
<i>Er Peizant</i> (diviz) .....	0,25
<i>En Erüen hag er Rozen guerz ered</i> .....	0,65
<i>Fest e zo, soñnenneu hoariet eit merhed</i> .....	2,15
<i>Er Bugul Fur</i> (Molladen neüé kampen. get H.) .....	1,15
En 10 : 7 l. ; er 100 : 50 l.	
<i>Le Breton usuel</i> .....	13,50
ar bapér Breiz : 20 l. ; ar Japan : 50 l.	
Herrieu hag I. en Diberder : <i>Imram Mael-Duin</i> . Béaj burhudus braù de lén .....	3, »
L. Herrieu (Troidegeh) <i>Prinsézig en deür Lévr karget a limajeu, eit er vugalé</i> .....	5,50
<i>Tud brudet hor bro-ni</i> . Ur haer a lévr get ur golo ru ha du get R. Perrin .....	10 l.
(distaal de lénnerion Dihunamb ha de ré stagaden)	
Abad Héneu : <i>Istoér Breih</i> (378 paj. — Golo skedennet) ...	12,50
En 10 : 80 l.	
Molladen ar bapér luéhus .....	15, »
<i>Guéladen Tondal</i> , béaj burhudus ér bed aral ..	5,70
<i>Bourapted en Tiegeh</i> , Sorbienneu bourus ...	15, »
(ar bapér groeit é Breih 20 l.)	
<i>Derdrüü</i> , pé lah mibion Usneh .....	9, »
<i>Mab Azen</i> , sorbienneu er bobl .....	20, »
<i>Er Graal Santél</i> . Lévr burhudus diar Sakremant en Aotér .....	45, »
(golo deü liù)	

Loeiza er Melinér : <i>Ar bont er velin</i> , Sorbienneu és de lénn.	
Skeudennet stank get R. Perrin .....	30, »
4 ar un dro, aveit er skolieu .....	40, »
Abad Kadig : <i>En Est — Er Sauzoned — Golo skedennet</i> ..	4,50
T. Bellec : <i>Imitation Jésus-Krist</i> .....	5,85
Abad Oliéreu : <i>En Aviél (skeudennet)</i> .....	4, »
Abad Er Strad : <i>Guerzenneu Breih-Izél. — Litorienneu. —</i> <i>Soñnenneu — Guerzieu — Kañnenneu</i> .....	11, »
E. Le Strat : <i>Lévrig er Hristén</i> , guerzenneu ar er relijion	7,70
L. Ar Ber (Ab Alor) : <i>Sinatur an eil Testamant-pezh-hoari</i> ..	2,50
<i>Ar gwir treac'h d'ar gaou</i> .....	6, »
Abad Tadou : <i>Jéruz de 12 vlé. — péh hoari</i> .....	1,15
<i>Sant Goneri. — péh hoari</i> .....	2,35
Abad Mary : <i>Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)</i> .....	4, »
— — — — — ar bapér groeit é Breih .....	10,50
Job en Drouz Vor : <i>Ki ha kah</i> .....	1,50
— <i>En Tri Kansort</i> .....	2, »
— <i>Mab er Brezélour</i> .....	3, »
— <i>Er Mési</i> .....	2,50
— <i>Aveit Doué hag er Vro !</i> .....	3, »
— <i>Diù farsaden ver</i> .....	1,50
E. Derthou : <i>Dihun Breiz</i> , papéren da skigna emesk : r bobl. ( <i>'' paj.</i> ) .....	0,25
an 10 : 1,50	
Ch. V. Langlois : <i>Histoire de Bretagne</i> , pour les écoles pu- bliques. 28 grav. ....	4, »
Breizad : <i>Fontanella</i> . Arvest brezounek gant F. Goyen ....	1, »
Abad Er May : <i>Zantez Barbon</i> , pezh-hoari .....	4, »
F. Vallée : <i>Gériou Keumraek brezoneg</i> .....	2, »
Klaoda ar Prat : <i>Buhez Arzur a Vreiz</i> , pezh-hoari .....	4, »
Ar Yeodet : <i>Bleuniou Yaouankiz</i> , Guerzieu .....	10, »
E. Ernault : <i>Ar Groaz Doué</i> , e-it deski len brezonek ha latin (40 p.) .....	1,15
<i>Kañnenneu eskopti Guéned (get en ton merchet)</i> .....	6,50
<i>Buez Louis Eunius</i> , di-jentil ha pec'her bras. Trajedien ....	5, »
<i>Rol giriou ar Jabadao</i> gant kan ar Jabadao .....	0,50
Abad Er Bayon : <i>Fosfatin er vateh fin</i> get er galleg .....	3, »
<i>S' Izidor...</i> d° .....	3, »
<i>Kado, roué er mor...</i> d° .....	4, »
<i>Nolhen...</i> d° .....	4, »
P. Hémon : <i>Les chouans dans les Côtes-du-Nord (41 p.)</i> (énepe d'er chouafined) .....	1, »
J. de Plounéour : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de de-</i> <i>main</i> , péh hoari .....	1, »
E. Berthou : <i>Des Vessies pour des Lanternes (Polémiques</i> <i>bretonnes)</i> .....	5, »
P. Broise : <i>Le Cimetière de Dixmude</i> .....	1,15
Bleimor : <i>La Boussole bretonne</i> .....	0,40

G. Gautrel : <i>Le Trésor des Douze</i> , romant gallek ar Breih de zonet .....	5,50
» <i>La Ligue gaelique</i> .....	8,50
P. Diverrès : <i>L'attaque de Lorient par les Anglais</i> .....	16,50
Marthe Le Berre : <i>Le Vénérable P. Maunoir</i> .....	9,70
Camille Le Mercier d'Erm : <i>Les Saints bretons de la Côte</i> <i>d'Émeraude</i> .....	9, »
du Cleuziou-de Calan : <i>Histoire de Bretagne élémentaire</i> (skeud. T. Busnel) .....	4, »
F. Vallée : <i>Grand dictionnaire français breton</i> .....	75, »
L. P-laux : <i>La Vie de J.-P. Calloc'h</i> .....	16,50
H. de la Villemarqué : <i>Barzaz Breiz</i> , (devéhan molladen) ..	26,60
A. Brizeux : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleurs livres » .....	1,05
C. Danio : <i>Histoire de Notre Bretagne</i> . Ur haer a livr ske- dennet get Kreston .....	12,70
Jos Parker : <i>Le Clerc de Kerné</i> , roman .....	5,50
<i>Le Livre champêtre</i> , poésies .....	5,50
<i>Sous les chênes</i> , poésies .....	7,50
<i>Le Réveil breton</i> , gazeten suhuniék Renet get A. Mellac ha L. Herrieu. Bléad 1907 bet 1914; er bléad .....	20, »
K. Ar prat : <i>Arzur a Vreiz</i> , trajedien .....	2,65

(Ou goulen get L. Herrieu, Henbont, C/c. 241.28, Nantes)

## CYCLES & MOTOS LE GUÉVEL

6, Rue des Abattoirs (étal er gar vras)

EN ORIENT

e zalh léh, eit er hornad-bro, tiér

GNOME — RHONE ha TERROT

RONSED - HOARN TERROT  
AUTOMOTO - DILECTA - ROOLD

ER

“MOTORETTE TERROT”

e zo er guellan benùek d'obér hent aveit un dén é unan.  
Herrus èl un tankar; dizanjerus; skañù èl ur marh-hoarn;  
braù èl ur boked !

Ha geti n'en des dobér nag a garten « Madegaskar » nag  
a otré erbet. Ur blijadur !

Pep tra aozet zo goarantet. Kromadur ha Nikeladur.

« Tud en ti e gonz brehoneg »



## Lénnnet mat :

Mar dé goanneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred goann ;

Ma ne uél ket mat hou pugalé hag é lakant ou lévreu tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en droug-pen;

Kerhet, a fians kaer, d'er *Central' Optique*, 58 ru en Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, breman) léh ma vo muzulet, hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

---

---

## Tud kër ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

**LE BOURLAY, Kemener**

24, ru Neùé én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÈ  
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALÉ

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV  
DILLAD LABOUR « *LE MONT ST MICHEL* »; ER RÉ KRIU-  
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ  
BREHONEG.

---

---

## L'Argus de la Presse

« E UÉL KEMENT TRA »

Saùet ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahanoh ér gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriüer diar en dra-man-dra er bed abéh skriüet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz. Belg. Provence 16-14.

---

---

En eùéhour : Stén ER BAYON

Mollereh *Dihunamb*, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.